

Espanhol

Esta é uma prova que visa a avaliar sua compreensão de textos escritos em espanhol. Leia os textos atentamente antes de responder às perguntas por meio de frases e preste atenção aos comandos sobre a língua da resposta.

Texto I

TECNOLOGIA**AVANCES****Bastones digitales**

Los nuevos y asombrosos equipos para ciegos que les permiten mejorar su calidad de vida.

La disminución del precio de las computadoras y los avances digitales comienzan a tener efectos benéficos no sólo sobre la vida cotidiana de la mayoría de las personas, sino también sobre los que padecen alguna discapacidad. Ahora, quienes tienen muy poca capacidad visual o son ciegos, disponen de nuevos equipos que les permiten desarrollar sus tareas con increíble facilidad. "Con ellos, no sólo podemos ser independientes sino también, y por primera vez, tener privacidad", se entusiasma el ingeniero Omar Pertusi (51).

CIBERLECTURA. De los nuevos aparatos, sin duda la vedette es la máquina lectora. Compuesta por una computadora, un escáner, un sintetizador de voz y un software especial denominado "Open Book", que opera tanto en entorno Windows como en DOS, la máquina tiene una gran capacidad para leer material de fuentes diversas, tales como libros, revistas, billetes, cartas y facturas.

Para utilizarla, basta ubicar un libro, por ejemplo, sobre el escáner y darle una orden a la máquina por medio del teclado numérico de la PC. El potente reconocimiento óptico de caracteres que tiene incorporada la má-

quina, permite convertir la palabra escrita en voz audible (de hombre o de mujer). "Diez años atrás, esta operación entre nosotros era poco menos que inimaginable", se maravilla el abogado Carlos Caparrós (64).

El sistema es lo bastante inteligente

CD-ROM GUIA TELEFONICA

Los voluminosos tomos con las direcciones y teléfonos de los argentinos caben ahora en la delgada lámina de un CD-ROM. Junto a la Biblioteca Argentina para Ciegos, la empresa Páginas Amarillas, del grupo Telecom, diseñó el disco que incorpora un sintetizador de voz para que los ciegos accedan, mediante las cuatro teclas del cursor, a todos los datos de las guías.



como para detectar si debe leer un texto por columnas o no. "Con la máquina lectora podemos leer revistas, algo que antes nos era imposible sin ayuda. De hecho, menos del 3% de los libros están escritos en Braille", revela Pertusi.

Hay muchos otros productos –desde termómetros parlantes hasta guías telefónicas, ver recuadro– aptos para personas con problemas visuales. "Existe una PC portátil parlante con teclado Braille que, al no necesitar monitor, tiene un tamaño bien pequeño", comenta Rubén Battipede (55), representante de la empresa Arkenstone.

Entre los nuevos equipos se destaca el "Mountbatten Brailer", que funciona como una máquina de escribir en Braille pero que también puede imprimir caracteres normales. Por su parte, el graficador "Picture Braille" es capaz de tomar una imagen de un libro y convertirla en impresión en relieve. Por último, el flamante programa VoiceType,

de IBM, permite escribir un texto en la PC por medio del simple dictado y darle órdenes a la computadora sin necesidad de usar el teclado.

"¿Hasta dónde hubiese llegado Borges con estas tecnologías?", se pregunta María Kodama (52),

quien solía leer durante horas para su maestro. Es difícil pensar que una máquina de leer o escribir pudiera haber mejorado la genialidad de Borges. Pero tal vez le hubiera permitido superar la ironía de haber recibido el don de los libros y de la noche. ●

PABLO WAHNON

NOTICIAS

6 de septiembre de 1997

p. 84

Questão 01

RESPONDA EM PORTUGUÊS

A notícia apresenta alguns comentários relativos aos novos aparelhos que empregam avanços tecnológicos.

- A) Identifique, dentre os autores dos comentários, um que seja portador de deficiência visual e retire de suas palavras um termo lingüístico que comprove essa deficiência.
- B) Cite dois exemplos de novos aparelhos que convertem dados em informações sonoras, descrevendo o funcionamento de cada um.

Questão 02

CONTESTA EN ESPAÑOL

Los avances tecnológicos están permitiendo a los discapacitados visuales disfrutar de derechos comunes a otros individuos, que antes no les eran accesibles.

Entresaca del texto:

- A) el trozo en el cual aparecen las dos principales conquistas alcanzadas por los discapacitados visuales a partir de esos avances, según Omar Pertusi;
- B) el comentario que alude a un escritor ciego que no logró disfrutar de esas nuevas tecnologías.

Texto II

Qué hacer ante una bolsita hallada en el patio de la casa

A partir de setiembre, cualquier habitante del Alto Valle podrá toparse con unas bolsitas de papel madera, que tendrán en su interior machos estériles de Mosca de los Frutos. Podrán aparecer en la calle, en la vereda y hasta en los patios de las casas.

Es que el próximo mes, el programa Moscafrut Patagonia iniciará la liberación aérea de millones de mosca de los frutos, plaga considerada cuarentenaria en muchos países del mundo. Esta mosca es mucho más pequeña que la común y se hospeda en durazneros, ciruelos, damascos e higuieras -entre otros frutales- de las zonas urbanas o suburbanas, no en las chacras.

Las bolsitas tendrán impresas ciertas recomendaciones para que quienes se topen con ellas sepan qué hacer y no perjudiquen la campaña. Dirán:

* Esta bolsa contiene moscas del Mediterráneo estériles que son inofensivas para el hombre y controlan la plaga.

* Las moscas están coloreadas para diferenciarlas de las silvestres (fértiles) que provocan daños a los frutos.

* Colabore sumando su buena voluntad a la campaña de erradicación de la mosca de los frutos.

* No destruya la bolsa, si la misma está cerrada, ábrala y colóquela en la rama de un árbol, en un lugar sombreado.

* Con su apoyo lograremos declarar a la Patagonia “zona internacionalmente libre de moscas de los frutos”, lo que representará un mayor desarrollo productivo, económico y demanda laboral para la región.

El coordinador del programa, Ricardo Sánchez, explicó que la liberación se realizará dos veces por semana, por la mañana, y en forma aérea. El vuelo será de aproximadamente 300 metros de altura, en bandas de unos 250 metros.

Questão 03

RESPONDA EM PORTUGUÊS

A partir dos dados fornecidos sobre a campanha, apresente:

- A) o principal motivo que justifica a sua criação;
- B) o seu objetivo, indicando as conseqüências previstas para a região.

Questão 04

CONTESTA EN ESPAÑOL

El programa Moscafrut Patagonia para lograr sus objetivos deberá contar con la participación de toda una comunidad.

- A) Indica las acciones que cabrán a las autoridades, respecto a la forma, periodicidad, horario y época de la liberación de las bolsitas.
- B) Entresaca del texto el fragmento donde se pueden encontrar las acciones previstas para los habitantes.

Questão 05

CONTESTA EN ESPAÑOL

Completa el cuadro presentado a continuación, de modo que el pueblo del Alto Valle pueda tener agrupadas algunas informaciones sobre las moscas de los frutos.

MOSCAS DE LOS FRUTOS

Elementos para identificación	Tipos	
	Estériles	Fértiles
Como reconocer	(A)	(el texto no presenta detalles)
Donde se encuentran	en las bolsitas, por las calles, veredas o patios	(B)